

*Los
cielos
en
flor*

José Ortega Moreno

*Los
ciruelos
en
flor*

(Sic)

Editorial

Proyecto Cultural de
Sistemas y Computadores

Bucaramanga - Colombia
2003

PRIMERA EDICIÓN

Octubre de 2003

DIAGRAMACIÓN - IMPRESIÓN - ENCUADERNACIÓN

(Sic) Editorial

Proyecto Cultural de Sistemas y Computadores

Centro Empresarial Chicamocha Of. 303 Sur

Telf: (7) 6343558 - Fax (7) 6455869

e-mail: siceditorial@syc.com.co

Página web: www.syc.com.co/sic

Bucaramanga - Colombia

ISBN: En Trámite

Prohibida la reproducción parcial o total de esta obra,
por cualquier medio, sin autorización escrita del autor.

Impreso en Colombia

EL HAIKU

El Haiku japonés es un poema breve de diecisiete sílabas, distribuídas en tres versos de 5,7,5 cada uno.

Debido a que el castellano tiene palabras muy largas, la mayoría de escritores en su intento por escribirlo, se sale de este esquema.

No obstante, se debe seguir la norma de los tres versos y algunas otras características para identificarlo como Haiku.

Las diferencias culturales que existen entre oriente y occidente son abismales. Un conocimiento del Budismo Zen es importante para su composición. Su escritura exige una cabal comprensión de la realidad manifestada por la misma naturaleza. El carácter intelectual no existe o no debe existir. Todo debe ser una sencilla emanación espiritual de los seres a través de los sentidos.

Cuando un maestro escribe un Haiku, se compenetra con el Kôan, de tal manera que resulta casi imposible interpretar su significado. El término Zen se refiere a un proceso de meditación y a los cambios o resultados que afloran en la mente, o mejor en la conciencia, teniendo en cuenta, aquellos aspectos que no tienen nada que ver con la personalidad y eliminan a la vez la propia imagen.

El Kôan Zen es una declaración o pregunta cuya respuesta es de difícil interpretación.

Pregunta: ¿Cual es el significado de la llegada de Buda desde el oeste?

Respuesta: El ciprés en el patio.

Pregunta: ¿Cuál es el cuerpo del espacio?

Respuesta: Tu viejo maestro está por debajo de tus pies¹ .

Su fin primordial es lograr el despertar del discípulo.

¹ Citado por Rodolfo Román: Zen, pp. 50-51.

Psicológicamente el Kôan desconcierta la mente del alumno y persigue el Satori. El Satori es la iluminación, un estado de conciencia pura.

El Problema del Kôan planteado debe provenir de un maestro Zen.

El maestro no piensa ni planifica el enunciado, sino que la situación planteada es espontánea. El Kôan puede ser captado o no, de inmediato por el alumno. Es una especie de prueba.

Existe otro sistema parecido que es el Mondo Zen. Este consiste en una serie de preguntas que requieren de una respuesta inmediata.

Un monje le preguntó a Chao – Chou:

“ Si viene un hombre pobre, ¿qué debería uno darle?

“No le falta nada” – contestó el maestro².

² IDEM, Ibid., p. 76

Llegan los barcos
se retiran las olas
vuelan los gansos

José Ortega

El Budismo Zen llegó al Japón, procedente de la China, en el siglo XII y dio origen a varias escuelas entre las cuales perduran las escuelas Rinsai y Soto. El fin principal del Zen, es el perfeccionamiento de la mente, término que equivale a la conciencia pura, sistema éste mediante el cual se explora la mente búdica.

Sendas de Oku
el mundo todo cabe
en un Haiku.

José Ortega

Al compenetrarse el Kôan con el Haiku, produce un poema de difícil interpretación para la mente occidental.

Por eso el Kôan debe ser enunciado por un maestro o una persona superior. No todos los japoneses saben qué es el Zen, pero de alguna manera todos ellos se hallan impregnados de una larga tradición cultural y religiosa que los hace actuar y pensar aunque no lo sepan, de un modo especial.

La intuición juega un papel importante en la creación del Haiku. Esta intuición surge en una mente desarrollada y proviene de un lugar desconocido.

De todo esto se desprende, que el Haiku escrito en castellano o en cualquier otro idioma occidental, es completamente diferente, por su filosofía, su cultura, como por la misma significación de las palabras. Es casi imposible escribir un Haiku a la manera oriental, teniendo en cuenta sus reglas y tradiciones.

Sea esta la oportunidad para explorar el camino del Haiku a la manera occidental y en especial del castellano.

José Ortega Moreno

1. Aves y ranas
una Babel el bosque
cada mañana



2. Sin su kimono
alguien la mira fijo
ojos del mono



3. Un robledal
entre las ramas secas
luna otoñal



4. Sale la luna
y las nubes se apartan
una por una



5. Llenan de silbos
al pobre espantapájaros
los gorrioncillos



6. Después de muertos
sólo sombras y olvido
en campos yertos



7. Con aguaceros
de prisa los paraguas
de los viajeros

加

8. Fue un gran guerrero
dicen dos de las sombras
junto a un brasero



9. Anochecer
todo tiende en la vida
a envejecer

独

10. Día de difuntos
los muertos aún discuten
viejos asuntos

伊

11. Levanta el vuelo
y se posa la luna
sobre un ciruelo



12. A un alcornoque
los pájaros preguntan
¿dónde está el bosque?



13. Cosas de amores
sobre el agua navegan
pequeñas flores



14. Flor de estación
un milagro es la vida
mar e ilusión



15. Con tanto frío
ya no encuentra un albergue
luna en el río



16. Primera helada
se oye caer del cielo
mar en cascada



17. Se oye una voz
bajo montes de nieve
platos de arroz



18. Se lame a diario
mientras mira a los peces
en un acuario



19. De tanto verlos
en nosotros reparan
los crisantemos



20. Gallineral
musgo puente de guaduas
río otoñal



21. Qué marejada
no se ve el horizonte
tarde callada



22. Bajo un farol
los dos rostros conversan
ciruelo en flor

低

23. En viejo charco
qué feo está este mundo
lo dice un sapo



24. Otra ventisca
¿quién se lleva a los hombres?
¡rápido digan!



25. Oh muerte loca
pasa el viento y pregunta
¿a quién le toca?



26. Están de fiesta
las flores en el campo
la luna quieta



27. Llena de vuelos
la montaña orgullosa
de los ciruelos



28. Sólo conmigo
de regreso a la muerte
el viento amigo



29. Vive en querellas
esa rana en el pozo
con las estrellas



30. En la montaña
con llovizna de flores
la luna blanca



31. Siempre yo encuentro
despedidas y abrazos
en los silencios



32. Cuando me duermo
de mi sueño en la noche
pájaro en vuelo



33. Cojo y maltrecho
da el torero en la plaza
pase de pecho

加

34. Visita rara
esta noche en mi puerta
canto de ranas



35. De lo que fui
todo yace olvidado
suave jazmín

独

36. Dios tan inmenso
que su cama se sale
del universo

伊

37. ¿Rico hacendado?
en esta vida y la otra
todo es prestado



38. En la ensenada
las velas de los barcos
todas rasgadas



39. Tiempo después
de haber visto la luna
Chiyo se fue



40. Nadie es perfecto
se comieron los pájaros
a los insectos



41. No hay duda alguna
tras un árbol sin hojas
siempre la luna



42. Zarpan los barcos
sobre el mar las gaviotas
pañuelos blancos



43. Campo baldío
una vez hubo siembras
también un río



44. No dicen nada
ojos del tigre a rayas
luna enjaulada



45. Con sol y viento
todo ha sido en la vida
un sufrimiento



46. Agua que calla
de un tazón entre flores
el sol se baña



47. Van en cadena
devorándose siempre
hombres y fieras



48. ¿Persona muerta?
ya he perdido la cuenta
¡cerrad la puerta!

低

49. El mundo todo
donde quiera que piso
encuentro lodo



50. Un viento sordo
se oyen quejas de pájaros
es el otoño



51. Un cormorán
grita en la playa toda
lleno de afán



52. Mundo al revés
también la gran marea
llega a mis pies



53. Se oye una voz
van y vienen las aves
campos de arroz



54. Cazarlo tratan
cuando salta a un tejado
mirlo que canta



55. Mi choza vieja
las flores campesinas
hoy la festejan

